

Das Großherzogtum Luxemburg

Übung 1. Übersetzen Sie den Text A. (Переведите текст устно)

Luxemburg

Das Großherzogtum Luxemburg ist ein kleiner unabhängiger Staat in Westeuropa, der im Norden und Westen an Belgien, im Süden an Frankreich und im Osten an die Bundesrepublik Deutschland grenzt. Die Fläche des Landes beträgt 2586 km², die Bevölkerungszahl – 422 000 Einwohner, 26% davon sind Ausländer. Die Amtssprachen sind Deutsch und Französisch, die Bevölkerung spricht aber einen mit französischen Wörtern durchsetzten moselfränkischen Dialekt. Die Hauptstadt ist Luxemburg. Das



Land ist in 3 Distrikte eingeteilt. In den

gegenwärtigen Grenzen existiert der Staat seit 1839. Das Großherzogtum Luxemburg ist nach seiner Verfassung vom 17.10.1868 eine konstitutionelle Erbmonarchie. Der Herzog ernennt und entlässt den Ministerpräsidenten und die Minister. Gesetze treten auch nur mit Zustimmung der Krone in Kraft. Das Parlament besteht aus 52 Abgeordneten, von denen die

Hälfte alle 3 Jahre neu gewählt wird. Es gibt noch einen Staatsrat von 21 Mitgliedern, die auf Lebenszeit vom Großherzog ernannt werden und beratende Stimme haben. Wahlberechtigt sind alle über 21 Jahre alten Bürger. Das Rechtswesen ist nach französischem Vorbild aufgebaut.

Luxemburg ist ein hoch entwickeltes Industrieland. Zu den wichtigsten Industriezweigen gehören der Maschinenbau, die chemische und keramische Industrie sowie die Zement-, Holz-, Leder- und Textilindustrie. Zwischen Luxemburg, Belgien und den Niederlanden besteht eine Zoll- und Wirtschaftsunion (Benelux). Luxemburg ist Durchgangsland wichtiger internationaler Eisenbahnen. Die intensive Landwirtschaft deckt fast völlig den Eigenbedarf des Landes. Luxemburg ist auch ein großes Finanzzentrum Europas.

Die Hauptstadt Luxemburg, die dem ganzen Land ihren Namen gegeben hat, ist der politische, wirtschaftliche und kulturelle Mittelpunkt des Großherzogtums. Der großherzogliche Palast ist die Residenz des Großherzogs. Luxemburg ist Sitz der Regierung, des Parlamentes, einer Universität und großer europäischer Institutionen. Seit 1966 haben hier die Europäischen Gemeinschaften ihre Sitz- und Tagungsstätte. Hier befinden sich das Gebäude des europäischen

Gerichtshofs und das Verwaltungsgebäude des EG-Parlamentes. In Luxemburg findet eine bedeutende internationale Messe statt.

Der ehemalige Paradeplatz ist jetzt Treffpunkt für die Luxemburger und die Gäste der Stadt. Hier befinden sich viele Gaststätten und Geschäfte, hier spielen Musikkapellen, abends wird manchmal getanzt. Luxemburg ist die Stadt von zahlreichen hohen alten Brücken. Zu den prächtigsten Bauwerken gehört die „Passerelle“, ein 44 m hoher Viadukt und die Adolphbrücke, deren Spannweite 85 m erreicht, ein Wunderwerk der Steinbrückenbaukunst. Zu den modernen Bauwerken zählt die 85 m hohe und 355 m lange Großherzogin-Charlotte-Brücke, die in den 50er Jahren des 20. Jh. errichtet wurde.

Wortschatz zum Text

das Großherzogtum, -s, -tümer – Великое герцогство

durchsetzen, -te, -t (mit D) – пропитывать, пронизывать

der Distrikt, -es, -e – округ

die Erbmonarchie, -, en – наследственная монархия

der Eigenbedarf, -s – собственная потребность

die Spannweite, -, -n – пролёт, ширина пролёта моста

die Krone, -, n – здесь герцог

Übung 2. Geben Sie deutsche Äquivalente zu folgenden Wortverbindungen (Запишите данные слова и словосочетания, переведите их на немецкий язык):

покрывать собственную потребность, крупный финансовый центр, конституционная наследственная монархия, здание европейского суда, административное здание Европарламента, валютный и таможенный союз, устроить по французскому образцу, пронизанный французскими словами, мозельфранкский диалект

Übung 3. Ergänzen Sie folgende Sätze durch die passende Präposition. Stützen Sie sich dabei auf den Text. (Дополните предложения подходящими предлогами (даны ниже), опираясь на текст, запишите. Предложения переведите.)

1. Das Land ist ... 3 Distrikte eingeteilt.
2. Das Parlament besteht ... 52 Abgeordneten.
3. Gesetze treten auch nur ... Zustimmung der Krone ... Kraft.
4. 21 Mitglieder des Staatsrates werden ... Lebenszeit vom Großherzog ernannt.
5. Das Rechtswesen ist ... französischem Vorbild aufgebaut.
6. Luxemburg ist die Stadt ... zahlreichen hohen alten Brücken.
7. Der ehemalige Paradeplatz ist jetzt Treffpunkt ... die Luxemburger und die Gäste der Stadt.

–
mit, für, in, auf, aus, nach, in, von,

Übung 4. Ergänzen Sie folgende Sätze durch das passende Verb. Stützen Sie sich dabei auf den Text. (Дополните предложения подходящими по смыслу глаголами (даны ниже), опираясь на текст, запишите. Предложения переведите.)

1. In Luxemburg ... eine bedeutende internationale Messe
2. In den gegenwärtigen Grenzen ... der Staat seit 1839.
3. Gesetze ... auch nur mit Zustimmung der Krone in Kraft.
4. Das Parlament besteht aus 52 Abgeordneten.
5. Die intensive Landwirtschaft ... fast völlig den Eigenbedarf des Landes.
6. Hier ... viele Gaststätten und Geschäfte.
7. Zu den modernen Bauwerken ... die Großherzogin-Charlotte-Brücke.

treten, sich befinden, existieren, bestehen, stattfinden, decken, zählen

Übung 5. Beantworten Sie folgende Fragen. Ответьте письменно на вопросы.

1. An welche Staaten grenzt Luxemburg? 2. Welche Fläche beträgt Luxemburg?
3. Wer befindet sich an der Spitze des Großherzogtums Luxemburg? 4. Ist Luxemburg ein unabhängiger Staat? 5. Welche Industriezweige gibt es in Luxemburg? 6. Wie heißt die Hauptstadt des Großherzogtums? 7. Nach welchem Vorbild ist das Rechtswesen des Staates aufgebaut? 8. Welche internationalen Institutionen haben ihren Sitz in der Hauptstadt Luxemburgs?

Übung 6. Bestimmen Sie, ob diese Aussagen richtig oder falsch sind. Верны утверждения или нет? Если верно, напишите *Richtig*, если неверно, напишите *Falsch* и по-немецки напишите верное предложение.:

1. Die Amtssprachen in Luxemburg sind Deutsch und Italienisch.
2. Das Großherzogtum ist in 5 Distrikte eingeteilt.
3. Luxemburg ist Sitz der Regierung, des Parlamentes.
4. In Luxemburg finden bedeutende internationale Festspiele statt.
5. Luxemburg ist auch ein großes Finanzzentrum Europas.
6. Der großherzogliche Palast ist heute die größte Bibliothek des Großherzogs.